

Madžarska-Baja: Strojne žlice, bagri in nakladalniki z žlico ter rudarski stroji

OJ S 192/2018 05/10/2018

Obvestilo o naročilu

Blago

Direktiva 2004/18/ES

Oddelek I: Javni naročnik

I.1. Ime in naslovi

Uradno ime: Lower-Danube-vally Water Directorate

Poštni naslov: Szécheny I. u. 2/c.

Kraj: Baja

Poštna številka: 6500

Država: Madžarska

Internetni naslovi:

Internetni naslov naročnika: <http://www.aduvizig.hu/>

Dodatne informacije lahko dobite na:

Uradno ime: Első Magyar Közbeszerzési Tanácsadó Zrt.

Poštni naslov: Andrássy út 17.

Kraj: Budapest

Poštna številka: 1061

Država: Madžarska

Kontaktna oseba: Első Magyar Közbeszerzési Tanácsadó Zrt.

V roke: Ms. Éva Molnár dr.

E-naslov: drmolnareva@mkbt.eu

Telefaks: +36 17930640

Internetni naslov: www.mkbt.eu

Specifikacije in dopolnilno dokumentacijo (vključno z dokumentacijo za konkurenčni dialog in dinamični nakupovalni sistem) dobite pri:

Uradno ime: Első Magyar Közbeszerzési Tanácsadó Zrt.

Poštni naslov: Andrássy út 17.

Kraj: Budapest

Poštna številka: 1061

Država: Madžarska

Kontaktna oseba: Első Magyar Közbeszerzési Tanácsadó Zrt.

V roke: Ms. Éva Molnár dr.

E-naslov: drmolnareva@mkbt.eu

Telefaks: +36 17930640

Internetni naslov: www.mkbt.eu

Ponudbe ali prijave za sodelovanje je treba poslati: Uradno ime: Első Magyar Közbeszerzési Tanácsadó Zrt.

Poštni naslov: Andrássy út 17. 2nd floor, 10. Hungary

Kraj: Budapest

Poštna številka: 1061

Država: Madžarska

Kontaktna oseba: Első Magyar Közbeszerzési Tanácsadó Zrt.

V roke: Ms. Éva Molnár dr.

E-naslov: drmolnareva@mkbt.eu

I.2. Vrsta javnega naročnika

Ministrstvo ali kateri koli drug nacionalni ali zvezni organ, vključno z regionalnimi ali lokalnimi pododdelki

I.3. Glavna področja dejavnosti

Okolje

Drugo: Water Directorate

I.4. Oddaja naročil v imenu drugih naročnikov

Naročnik izvaja postopek v imenu drugih naročnikov: ne

Oddelek II: Predmet naročila

II.1. Opis

II.1.1. Naziv naročila, ki ga je določil naročnik

Supply of Water Work Construction Machinery for the Lower Danube Valley Water Directorate (Aduvizig), Hungary

II.1.2. Vrsta javnega naročila in kraj izvedbe ali dobave

Blago

Glavna lokacija ali kraj izvedbe: Baja, Hungary.

Šifra NUTS HU331 Bács-Kiskun

II.1.3. Informacije o okvirnem sporazumu ali dinamičnem nabavnem sistemu

Obvestilo se nanaša na javno naročilo

II.1.4. Informacije o okvirnem sporazumu

II.1.5. Kratek opis naročila ali nabave

Supply of the following water work construction machinery for the Lower Danube Valley Water Directorate (Aduvizig), Hungary:

— mobile excavator (with knuckle boom) 1 pc,

— telescopic loader, 1 pc.

II.1.6. Koda(-e) CPV

43260000 Strojne žlice, bagri in nakladalniki z žlico ter rudarski stroji

II.1.7. Informacije o Sporazumu o vladnih naročilih

Naročilo ureja Sporazum o vladnih naročilih: da

II.1.8. Sklopi

Naročilo je razdeljeno na sklope: ne

II.1.9. Informacije o variantah

Variante so dopustne: ne

II.2. Obseg naročila

II.2.1. Celotna količina ali obseg

— mobile excavator (with knuckle boom) 1 pc,

— telescopic loader, 1 pc.

II.2.2. Informacije o variantah

Variante: ne

II.2.3. Informacije o podaljšanjih

To naročilo je mogoče podaljšati: ne

II.3. Trajanje naročila ali rok za zaključek

Trajanje v dnevih: 108 (od oddaje naročila)

Oddelek III: Pravne, ekonomske, finančne in tehnične informacije

III.1. Pogoji, ki se nanašajo na javno naročilo

III.1.1. Finančna zavarovanja

Tender guarantee: No tender guarantee is required.

Performance Guarantee: The successful tenderer will be asked to provide a performance guarantee of 5 % of the amount of the contract at the signing of the contract. This guarantee must be provided together with the return of the countersigned contract no later than 30 days after the tenderer receives the contract signed by the Contracting Authority. If the selected tenderer fails to provide such a guarantee within this period, the contract will be void and a new contract may be drawn up and sent to the tenderer which has submitted the next cheapest compliant tender.

III.1.2. Glavni pogoji financiranja in plačilna ureditev ter sklic na ustrezne določbe, ki jih urejajo

III.1.3. Pravna oblika, ki jo mora prevzeti skupina gospodarskih subjektov, ki ji bo naročilo oddano

III.1.4. Pogoji za izvedbo javnega naročila

III.2. Pogoji za udeležbo

III.2.1. Ustreznost za opravljanje poklicne dejavnosti, vključno z zahtevami v zvezi z vpisom v register poklicev ali trgovski register

Seznam in kratek opis pogojev: Eligibility and rules of origin: Participation is open to all natural persons who are nationals of and legal persons (participating either individually or in a grouping – consortium — of tenderers) which are effectively established in a Member State of the European Union or in a eligible country or territory as defined under the Regulation (EU) No236/2014 establishing common rules and procedures for the implementation of the Union's instruments for external action (CIR) for the applicable Instrument under which the contract is financed /see also heading VI.3.)6 below. Participation is also open to international organisations.

All supplies under this contract must originate in one or more of these countries.

Please be aware that after the United Kingdom's withdrawal from the EU, the rules of access to EU procurement procedures of economic operators established in third countries and of goods originating from third countries will apply to candidates or tenderers from the United Kingdom, and to all candidates or tenderers proposing goods originating from the United Kingdom depending on the outcome of negotiations. In case such access is not provided by legal provisions in force at the time of the contract award, candidates or tenderers from the United Kingdom, and candidates or tenderers proposing goods originating from the United Kingdom could be rejected from the procure.

Grounds for exclusions: tenderers must submit a signed declaration, included in the tender form for a supply contract, to the effect that they are not in any of the situations listed in in

Section 2.6.10.1 of the Practical Guide. Tenderers included in the lists of EU restrictive measures (see Section 2.4. of the PRAG) at the moment of the award decision cannot be awarded the contract.

III.2.2. Poslovna in finančna sposobnost

Seznam in kratek opis pogojev: Economic and financial capacity of tenderer (based on i.a. item 3 of the tender form for a supply contract). The successful tenderer will be asked to submit the proofs of his declarations as specified in the tender dossier. In case of tenderer being a public body, equivalent information should be provided. The reference period which will be taken into account will be the last 3 years for which accounts have been closed.

Capacity-providing entities.

An economic operator may, where appropriate and for a particular contract, rely on the capacities of other entities, regardless of the legal nature of the links which it has with them. Some examples of when it may not be considered appropriate by the Contracting Authority are when the tenderer relies in majority on the capacities of other entities or when they rely on key criteria. If the tenderer relies on other entities it must prove to the Contracting Authority that it will have at its disposal the resources necessary for performance of the contract, for example by producing a commitment on the part of those entities to place those resources at its disposal. Such entities, for instance the parent company of the economic operator, must respect the same rules of eligibility and notably that of nationality, as the economic operator. Furthermore, the data for this third entity for the relevant selection criterion should be included in the tender in a separate document. Proof of the capacity will also have to be furnished when requested by the Contracting Authority.

With regard to economic and financial criteria, the entities upon whose capacity the tenderer relies, become jointly and severally liable for the performance of the contract.

Najnižje ravni morebitnih standardov: The selection criteria for each tenderer are as follows:

Criteria for legal persons:

- 1) The average annual turnover of the tenderer for the last 3 years for which accounts have been closed must exceed the total value of its financial proposal;
- 2) Current ratio (current assets/current liabilities) in the last year for which accounts have been closed must be at least 1. In case of a consortium, this criterion must be fulfilled by each member.

Criteria for natural persons:

- 1) The available financial resources of the tenderer must exceed the total value of her/his financial proposal;
- 2) The financial situation of the tenderer should not be in deficit, taken into account debts, within the 12 months preceding the deadline for submission of the tenders in this procedure.

III.2.3. Tehnična in strokovna sposobnost

Seznam in kratek opis pogojev:

The professional capacity of tenderer is based on i.a. items 4 and 5 of the tender form for a supply contract. The successful tenderer will be asked to submit the proofs of his declarations as specified in the tender dossier.

Technical capacity of tenderer is based on i.a. items 5 and 6 of the tender form for a supply contract. The reference period which will be taken into account will be the last 3 years from submission deadline. This means that the contract the tenderer refers to could have been started or completed at any time during the indicated period but it does not necessarily have to be started and completed during that period, nor implemented during the entire period.

Tenderers are allowed to refer either to projects completed within the reference period (although started earlier) or to projects not yet completed. In the first case the project will be

considered in its whole if proper evidence of performance is provided (statement or certificate from the entity which awarded the contract, final acceptance). In case of projects still on-going only the portion satisfactorily completed during the reference period will be taken into consideration. This portion will have to be supported by documentary Evidence (similarly to projects completed) also detailing its value.

Capacity-providing entities.

An economic operator may, where appropriate and for a particular contract, rely on the capacities of other entities, regardless of the legal nature of the links which it has with them. Some examples of when it may not be considered appropriate by the Contracting Authority are when the tenderer relies in majority on the capacities of other entities or when they rely on key criteria. If the tenderer relies on other entities it must prove to the Contracting Authority that it will have at its disposal the resources necessary for performance of the contract, for example by producing a commitment on the part of those entities to place those resources at its disposal. Such entities, for instance the parent company of the economic operator, must respect the same rules of eligibility and notably that of nationality, as the economic operator. Furthermore, the data for this third entity for the relevant selection criterion should be included in the tender in a separate document. Proof of the capacity will also have to be furnished when requested by the Contracting Authority.

With regard to technical and professional criteria, a tenderer may only rely on the capacities of other entities where the latter will perform the tasks for which these capacities are required.

Najnižje ravni morebitnih standardov:

Professional capacity of tenderer.

Criteria for legal persons:

At least 2 staff currently employed and have been employed during the past 2 years on permanent basis for the tenderer in field of selling construction machines.

Criteria for natural persons:

She/he is currently working and was working during the past 2 years as manager/team-leader or private entrepreneur in the field of selling construction machines.

Technical capacity of tenderer.

Criteria for legal and natural persons:

The tenderer has delivered earthmover machines with a budget of at least 100 000 EUR (excl. VAT) within the period 5.12.2015 – 5.12.2018.

III.2.4. Informacije o pridržanih naročilih

III.3. Specifični pogoji za naročila storitev

III.3.1. Informacije o določeni stroki

III.3.2. Informacije o osebju, odgovornem za izvedbo naročila

Oddelek IV: Postopek

IV.1. Vrsta postopka

IV.1.1. Vrsta postopka

Odprti postopek

IV.1.2. Informacije o omejitvah števila kandidatov, ki bodo povabljeni k sodelovanju

IV.1.3. Informacije o zmanjšanju števila rešitev ali ponudb med pogajanji ali dialogom

IV.2. Merila za izbiro ponudbe

IV.2.1. Merila za izbiro ponudbe

Najnižja cena

IV.2.2. Informacije o elektronski dražbi

Uporabljena bo elektronska dražba: ne

IV.3. Upravne informacije

IV.3.1. Referenčna številka dokumenta, ki jo je izbral naročnik

HUSRB/1601/11/0001 BABECA - Supply

IV.3.2. Prejšnja objava v zvezi s tem postopkom

Predhodno informativno obvestilo

Številka obvestila v UL: [2017/S 192-394666](#) z dne 6.10.2017

IV.3.3. Pogoji za prejetje specifikacij in dodatnih ali opisnih dokumentov

IV.3.4. Rok za prejem ponudb ali prijav za sodelovanje

5.12.2018 - 14:00

IV.3.5. Predvideni datum pošiljanja povabil k oddaji ponudbe ali sodelovanju izbranim kandidatom

IV.3.6. Jeziki, v katerih se predložijo ponudbe ali prijave za sodelovanje

angleščina.

IV.3.7. Minimalni časovni okvir, v katerem mora ponudnik zagotavljati veljavnost ponudbe

Trajanje v dnevih: 90 (od datuma za prejem ponudb)

IV.3.8. Način odpiranja ponudb

Datum: 5.12.2018 - 14:15

Kraj:

H-1061 Budapest, Andrássy Str. 17. 2nd floor 10. Hungary

Oddelek VI: Dopolnilne informacije

VI.1. Informacije o ponovitvah naročila

VI.2. Informacije o sredstvih EU

Naročilo se nanaša na projekt in/ali program, ki se financira s sredstvi EU: da

Identifikacijska oznaka projekta: Interreg-IPA CBC Hungary-Serbia Programme: HUSRB/1601/11/0001 BABECA - The complex water

Management development of the area of the Baja-Bezdan Canal

VI.3. Dodatne informacije

1) The rules of the tender procedure:

For this tender procedure the rules of the PRAG Practical Guide (Procurement And Grants for European Union external actions — A Practical Guide Applicable as of 2 August 2018) for international open supply tender procedures shall be applied. For full information about procurement procedures please consult the Practical Guide and its annexes, which can be downloaded from the following web page: <http://ec.europa.eu/europeaid/prag/document.do>

2) Number of tenders:

Tenderers may submit only one tender. Tenders for parts if the supplies will not be considered. Tenderers may not submit a tender for a variant solution in addition to their tender for the

supplies required in the tender dossier;

3) Information meeting and/or site visit:

No information meeting is planned;

4) Tender validity:

Tenders must remain valid for a period of 90 days after the deadline for submission of tenders. In exceptional circumstances, the Contracting Authority may, before the validity period expires, requests that tenderers extend the validity of tenders for a specific period (see para 8.2 of the instructions to tenderers);

5) How to obtain the tender dossier:

The tender dossier is available from the following Internet address: <http://kozzetetel.mkbt.eu/>. The tender dossier is also available from the Contracting Authority. Tenders must be submitted using the standard tender form for a supply contract included in the tender dossier, whose format and instructions must be strictly observed. Clarifications may be sought from the Contracting Authority at the following email address drmolnareva@mkbt.eu, at the latest 21 days before the deadline for submission of applications stated at the point 6 below. Clarifications will be published on the TED website and on <http://kozzetetel.mkbt.eu/> at the latest 11 days before the deadline;

6) Deadline for submission of tenders:

The tenderer's attention is drawn to the fact that there are 2 different systems for sending tenders, either by post or private mail service, or by hand delivery. In the first case, the tender must be sent before the date and time limit for submission, as evidenced by the postmark or deposit slip (it is recommended to use registered mail in case the postmark would not be readable), but in the second case it is the acknowledgment of receipt given at the time of the delivery of the tender which will serve as proof.

The deadline is: 14:00 Central European Time on the 5.12.2018. Any tender received by the Contracting Authority after this deadline will not be considered. The Contracting Authority may, for reasons of administrative efficiency, reject any tender submitted on time to the postal service but received, for any reason beyond the Contracting Authority's control, after the effective date of approval of the evaluation report, if accepting tenders that were submitted on time but arrived late would considerably delay the evaluation procedure (for instance when applications or tenders are received after the evaluation committee has finished its works and evaluating them would imply recalling the evaluation committee) or jeopardise decisions already taken and notified;

7) How tenders may be submitted:

Tenders must be submitted in English exclusively to the Contracting Authority in a sealed envelope:

— either by post or by courier service, in which case the evidence shall be constituted by the postmark or the date of the deposit slip, to:

Éva Molnár dr. Első Magyar Közbeszerzési Tanácsadó Zrt. on behalf of the Lower Danube Valley Water Directorate (ADUVIZIG) H-1061 Budapest, Andrásy Str. 17. 2nd floor 10. Hungary,

— or hand delivered by the participant in person or by an agent directly to the premises of the Contracting Authority in return for a signed and dated receipt, in which case the evidence shall be constituted by this acknowledgement of receipt, to: Éva Molnár dr., between 9 AM till 5 PM Első Magyar Közbeszerzési Tanácsadó Zrt. on behalf of the Lower Danube Valley Water Directorate (Aduvizig) H-1061 Budapest, Andrásy Str. 17. 2nd floor 10. Hungary The contract title and the Publication reference must be clearly marked on the envelope containing the tender and must always be mentioned in all subsequent correspondence with the Contracting Authority. Tenders submitted by any other means will

not be considered. By submitting a tender candidates accept to receive notification of the outcome of the procedure by electronic means. Such notification shall be deemed to have been received on the date upon which the Contracting Authority sends it to the electronic address referred to in the tender;

8) VAT: The prices of the supplies shall be given excluding VAT in the tender;

9) Legal basis: Regulation (EU) No. 231/2014 of the European Parliament and of the Council of 11.3.2014 establishing an Instrument for Pre-accession Assistance (IPA II).

Commission Implementing Regulation (EU) No. 447/2014 of May 2014 on the specific rules for implementing Regulation (EU) No. 231/2014 of the European Parliament and of the Council establishing an Instrument for Pre-accession Assistance (IPA II) (hereinafter referred to as the IPA Implementing Regulation);

Regulation (EU) No. 236/2014 of the European Parliament and of the Council of 11.3.2014 laying down common rules and procedures for the implementation of the Union's instruments for financing external action.

The European Commission's Decision C(2015) 9488 on 15.12.2015 which relies on the Regulation (EC) No. 231/2014 of the European Parliament and of the Council and the Commission Implementing Regulation (EU) No. 447/2014 (IPA II Implementing Regulation).

10) Taking into account the fact that payment of the contract is from the subsidy awarded for the implementation of the project "Babeca", the Contracting Authority may terminate the contract, even after the Contractor has commenced performance if the EU contribution is withdrawn in full or is reduced in the extent that the implementation of the project becomes impossible or if any regulatory provision concerning the project prevents its execution.

In this case, the Contracting Authority is obliged to disclose the reasons and justifications for the decision on terminating the contract in a written legal declaration with the Contractor.

11) This is the repeated procedure for Lot 1: loader and excavator of the tender titled supply of water work construction machinery for the Lower Danube Valley Water Directorate (Aduvizig), Hungary, publication reference: [2017/S 230-480464](#)

VI.4. Postopki za revizijo

VI.4.1. Organ, pristojen za revizijo

VI.4.2. Postopek revizije

VI.4.3. Služba, pri kateri lahko dobite informacije o postopku revizije

VI.5. Datum pošiljanja tega obvestila

3.10.2018